Il y a 70 ans... : Mark Twain et le Glacier du Gorner

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **- (1948)**

Heft 8-9

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-776352

Nutzungsbedingungen

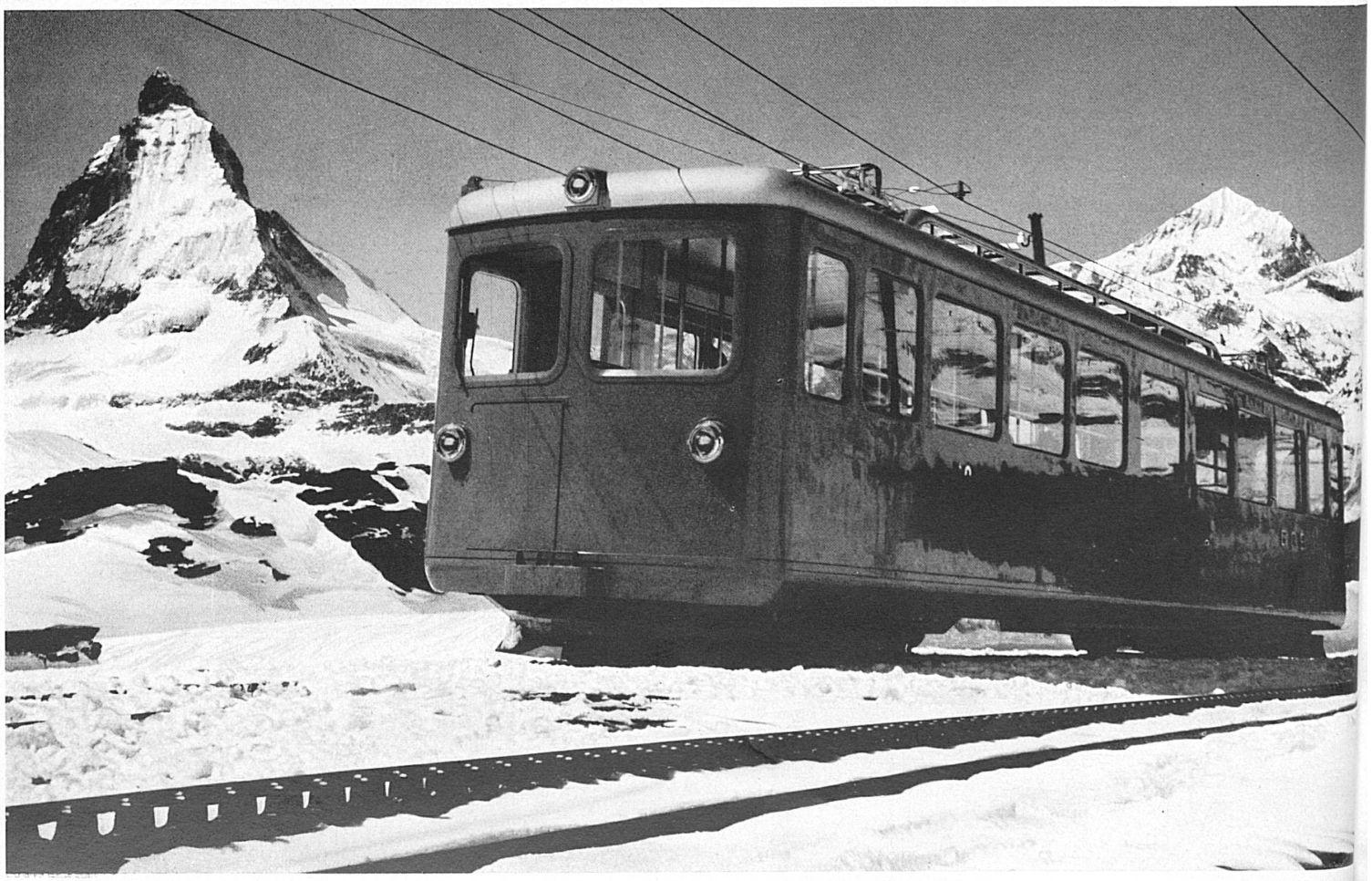
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

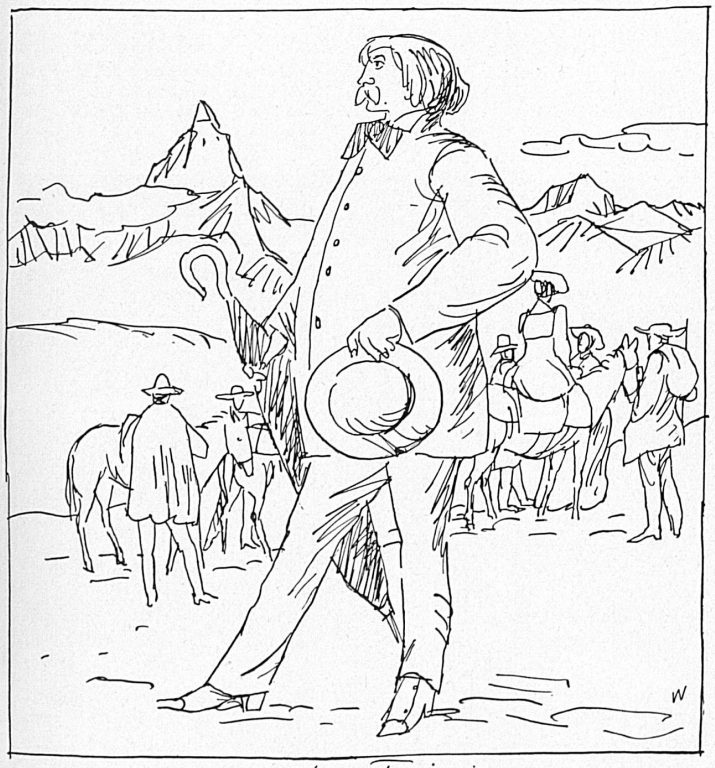


A gauche, de haut en bas: Partie du panorama du Gornergrat: Mont-Rose et Lyskamm. - Une des locomotrices rapides du Chemin de fer du Gornergrat. — Links, von oben nach unten: Ausschnitt aus dem Gornergrat-Panorama: Monte-Rosa und Lyskamm. - Die modernisierte Gornergratbahn: Einer der flinken neuen Triebwagen.
Photo: Heiniger, VZ.

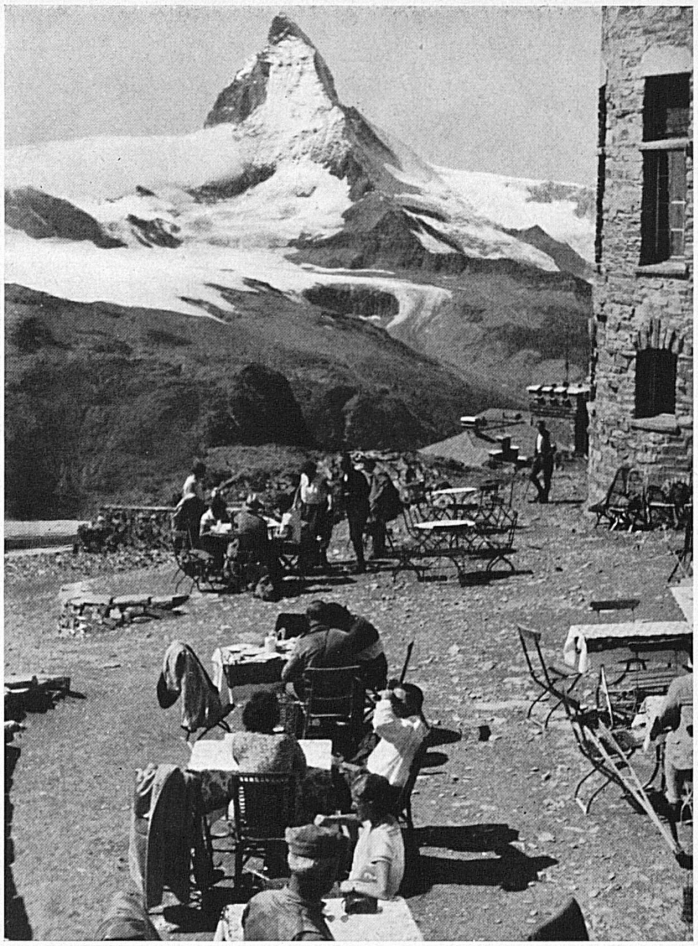
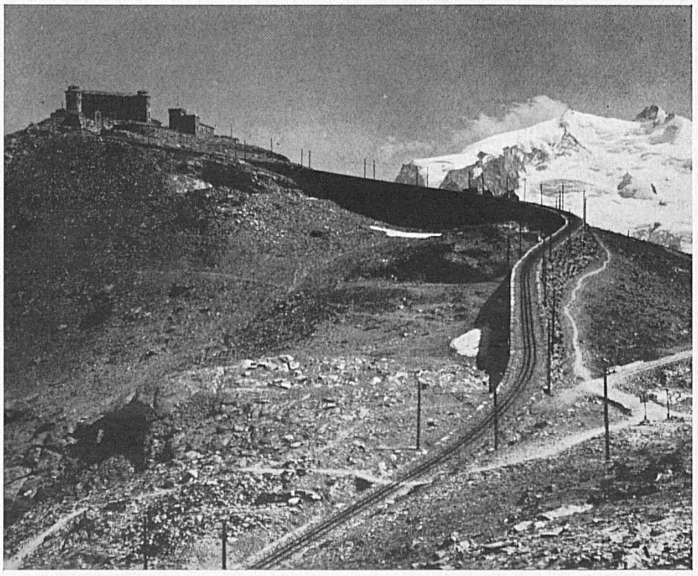
Il y a 70 ans . . .

Mark Twain et le Glacier du Gorner

Il faudrait pouvoir, un jour prochain — et combien sympathique par l'agrément qu'il procurera — s'attarder aux pages alertes et délicieuses que Mark Twain a écrites sur ce qu'il appelait pompeusement l'ascension du Riffelberg et qui mit en branle une caravane de 198 personnes « y compris les mulets ». Outre lui-même et Mr. Harris, l'expédition comprenait dix-sept guides, quatre médecins, un géologue, un botaniste, trois ecclésiastiques, quinze aubergistes et un latiniste, tous promus chefs de service, les autres étant des domestiques, cuisiniers, pâtissiers, coiffeurs, plongeurs, etc. On fera grâce au lecteur de la liste des approvisionnements et équipements, pour ne retenir que les parasols dont étaient pourvus les humains « pour amortir la rudesse des chutes dans le vide ».
Les observations les plus cocasses sont faites au cours de cette ascension qui, sous la plume de l'auteur de « Tramp Abroad », dura sept jours. La grimpée est émaillée d'expériences devant permettre à la section scientifique de prouver sa valeur: la cuisson, par exemple, d'un baromètre et d'un thermomètre, les spécialistes n'arrivant pas à distinguer les prérogatives de l'un et de l'autre. Le baromètre communiqua au potage un goût que les membres de l'expédition apprécièrent vivement (ce qui leur vaudra de déguster chaque jour une soupe au baromètre). Le thermomètre accusa une température de 200° Fahrenheit et les savants de la caravane s'accordèrent à en déduire qu'une altitude de 200 000 pieds avait été atteinte...
Pour la descente sur Zermatt, Mark Twain veut utiliser le Glacier du Gorner comme moyen de transport. Confiant en son Baedeker, il s'installe au centre du grand fleuve glacé qui se déplace plus rapidement que les bords freinés par la moraine.
— I waited and waited, but the Glacier did not move!



Dessin de K. Wirth.

Cela n'avançait pas durant toute la nuit. Dès potron-minet, l'auteur cherche vainement un horaire dans son guide qui reste muet sur ce point, mais laisse entendre, en passant, que le glacier se déplace à une vitesse d'un inch par jour. Un rapide calcul permet d'estimer que les voyageurs seront rendus à Zermatt dans un délai dépassant de peu cinq cents années !
Il faudrait donc attendre jusqu'en l'an de grâce 2378 et les bagages, enregistrés à petite vitesse, arriveraient dans des délais considérablement plus allongés.
— C'est certainement un glacier régi par le gouvernement, constate Harris, adversaire désinvolte et amer de l'équipement européen. Que l'on confie donc ces glaciers à une entreprise privée et l'on verra les actions monter à 200 dollars !
Tout déconfit, Mark Twain donne l'ordre de rallier la vallée où un accueil enthousiaste sera fait aux « vainqueurs du Riffelberg ». C'était l'époque des grandes ascensions, des « premières » sensationnelles. Le pastiche n'a de prix que si l'on rajeunit de soixante-dix ans et si l'on accorde à l'auteur des titres les plus éclatants à l'humour authentiquement anglo-saxon.
Suivent des pages plus solides et réelles sur d'autres glaciers, sur l'existence des guides et tout un chapitre émouvant sur la première ascension du Cervin, selon le récit de Whymper.
De temps à autre, il est vrai, l'esprit primesautier reprend des droits dont nul ne songe à contester le charme.

A droite, de haut en bas: Panorama du sommet du Gornergrat. — Rechts von oben nach unten: Ausblick vom Gornergrat.
Photo: Wolff, Nefflen, Schneiter.